

【美】 郝大维 安乐哲 著

蒋弋为 李志林 译

孔子哲学思微

海外中国
研究丛书



在中国古代思想史的研究领域，本书堪称国际学术界晚近推出的一部力作。它集中了哲学思辨和汉学考辨的专长，从释读儒家哲学的一系列关键概念入手，重新阐发了孔子思想的内在结构。由此，作者不仅向某些具体的研究结论发出了挑战，还更对基于西方文化的“哲学”概念的普适性提出了质疑，从而启发着读者就中国哲学史的总体解释框架进行反思。

【美】 郝大维 安乐哲 著

蒋弋为 李志林 译

本书责任编辑委 刘 东

孔子哲学思微

中共中央党校图书馆藏

登录号

书号



00895753

江苏人民出版社

书 名 孔子哲学思微
著 者 [美] 郝大维 安乐哲
责任编辑 孙 立
出版发行 江苏人民出版社
地 址 南京中央路 165 号
邮政编码 210009
经 销 新华书店
印 刷 者 南京通达印刷厂
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 9 插页 2
印 数 1—5160 册
字 数 212 千字
版 次 1996 年 9 月第 1 版第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7—214—01716—4/G·458
定 价 11.50 元
(江苏人民版图书凡印装错误可向承印厂调换)

出版说明

我国的社会主义现代化事业迫切需要理论上的借鉴与创造。为此，我社在优先出版以马列主义、毛泽东思想为指导的、关于坚持走有中国特色社会主义道路理论著作的同时，也适当选择一些海外学者研究中国的较有影响的著作出版。海外学者占有的丰富资料，他们的研究视角和某些方法，对我们认识中国的国情，评估中国文化的传统、心态及其前景，从而推进我国的改革开放和两个文明的建设，都有着启迪和借鉴意义。当然，他们的著作也存在这样那样的局限，甚至同

我们存在着某些原则分歧，这是需要读者加以认真审察和辨识的。同时，任何借鉴都代替不了自己的创造，具有中国特色的社会主义理论要靠我们自己从中国当代的实践中去概括和总结。我们编辑出版的这套丛书只求为此提供某种有益的参照和比较。如果这套丛书能在这方面发挥应有的作用，我们将感到欣慰。

江苏人民出版社 1992 年

序《海外中国研究》丛书

列强的船坚炮利迫使中国人逐步地改变关于世界秩序的古老观念，却远远没有改变他们反观自身的传统格调。50年代以来，在中国越来越闭锁的同时，世界的中国研究却有了丰富的成果，以致使我们今天不仅必须放眼海外去认识世界，还需要放眼海外来重新认识中国的过去、现在和未来。因此，不仅要向国内读者移译海外的西学，也要系统地输入海外的中学。

这套书可能会加深我们100年来怀有的危机感和失落感。它的学术水准也再次提醒：我们在现时代所面对的，决不再是过去那些粗蛮古朴、很快就被中华文明所同化的、马背上的战胜者，而是高度发达的、必将对我们的根本价值取向大大

触动的文明。也正因为这样，“他山之石，可以攻玉”这古老的中国警句便仍然适用，我们可以借别人的眼光来加深自知之明。故步自封，不跳出自家的文化圈子、透过强烈的反差去思量自身，中华文明将难以找到进入其现代形态的入口。

收入本丛书的译著，大多从各自的不同角度、不同领域接触到中国现代化的问题。在从几代学人的成果中撷取较有代表性的作品或见解时，我们自然不能从各家学说中只挑选那些我们乐于接受的东西。如果那样做，这“筛子”本身就使读者失去了选择、挑剔和批判的广阔天地。但这次译介毕竟只是初步的尝试，成败利钝，欢迎论评。

丛书编委会 1988 年

目 录

中译本序 1

绪论 从比较的观点看孔子 1

第一节 比较哲学的方法 1

第二节 用比较方法研究孔子的几个预设 5

一、内在论的宇宙 5

二、概念的两极性 9

三、传统:解释问题的背景 12

第一章 思维方式之比较 17

第一节 西方传统的思维方式 17

一、思维的目标——清晰性 17

二、理性与经验的分离 19

三、克服思维危机的种种努力 21

第二节 孔子的思维方式 26

一、学 28

二、思 30

三、知 33

四、信 38

第三节 《诗经》——一个例证 43

第二章 人格论之比较 49

第一节 中西方造就人的不同标准 49

第二节 礼和义之相互关系 60

一、礼 61

二、义 65

第三节 仁人 82

一、作为“仁人”的“仁” 82

二、“仁”和人的造就 86

第四节 伯夷和叔齐——一个例证 94

第三章 社会政治观之比较 97

第一节 中西方对秩序概念的差异 97

第二节 民 103

一、“民”和“人” 103

二、人的绝对性和相对性 108

第三节 为政 117

一、中西传统中的“政”和“正” 117

二、中西传统中的“刑”、“法”和“礼” 126

三、中西传统中的“耻”和“罪” 131

第四节 君子 133

一、中西哲学中的人的榜样 133

二、孔子心目中的人的榜样——“君子” 138

第四章 天道观之比较 147

第一节 从西方的观点看孔子的宇宙论 147

- 第二节 天和天命 152
- 一、中西“天”概念的历史发展 152
 - 二、孔子对“天”的理解 155
 - 三、天命 159
- 第三节 德 165
- 一、早期文献中“德”的表征 165
 - 二、对“德”的哲学新解释 170
 - 三、场和聚结——“天德” 173
- 第四节 宗教 178
- 一、西方人的宗教观 178
 - 二、孔子的宗教观 179
- 第五节 道 182
- 一、孔子的道 182
 - 二、中西方不同的道和超越 186
- 第六节 情境主义 191
-

第五章 概念论之比较 194

- 第一节 概念与交流 194
- 一、中国古汉语的书面形式和口头形式 194
 - 二、中西概念之差异 196
- 第二节 孔子若干概念之比较分析 202
- 一、圣人 202
 - 二、正名 206
 - 三、乐 211
 - 四、恕 217
 - 五、敬 223
- 第三节 孔子——交流的大师 228
- 一、隐喻的交流 228

二、和谐的思维 230

结语 从孔子看中西文化的融合 236

第一节 孔子在中国文化中的命运 236

第二节 中西文化融合的可能性 241

第三节 中西文化融合的前景 249

参考书目 261

编后记 268

绪论 从比较的观点看孔子

第一节 比较哲学的方法

比较哲学也许比其他任何哲学活动更容易被比较者自身的偏爱所累。将中国哲学和西方哲学进行比较尤其如此。这种比较在早期阶段所采用的最朴素的同异分析,一直受到人们的赞扬。人们或者从这种差异是不可改变的假定开始,指出在最广泛的理论意义上,每种文化背景的最大特点是什么;或者假定存在着一个包括所有重要思想家在内的解释共同体(hermeneutical community)。这种观点认为,对中国和西方哲学家进行比较,就是指对思想家进行跨文化的比较,即根据预先假定的中性标准加以评判,而这种中性标准又是内在地决定着哲学的性质和各种哲学的特点的。

这前种研究的典型例子是F·S·C·诺思罗普。他对东方人爱好“直觉得来的概念”和西方人使用“来自假设的概念”之间的差异进行了描述。这种笨拙对照的方法,一旦被语言技巧不如诺思罗普的译者使用时,便产生了对这种比较方法的反动,使人们去刻画同而不是异,这样就陷入了跨文化的极端。

有的思想家认为,可以把哲学的反思看作为一种最基本的看法,基于截然不同文化的思想家可以用描

述这些看法的相对中性的范畴来加以评价。跨文化的比较方法在这些思想家中很有影响。把思想家加以分类,以便对他们的哲学探究和建树的内在特点作一比较评判,这种强烈的愿望使得元哲学工作蓬勃兴旺。但是,这些元理论家所做的只不过是康德在他的《纯粹理论批判》一书中未竟的工作,即提供一个纯粹理性的历史,一个方式的历史。在这种历史中,可供选择的理论图式为思想确立框架。

以上讲到的两种比较研究方法判若两派,但都认为,差异是无法消除的,无论它是出自于文化背景,抑或基于超越文化疆域的理论信仰。

我们在本书中所用的比较哲学的方法同文化间的比较方法以及跨文化的方法有共同之处。当在敏锐感受各种文化所强调的东西的差异(这些差异为有意义的理论和实践提供选择的可能性)时,我们的方法是同文化间的比较方法一致的;当在寻找一个一致的解釋以提供可行的哲学对话语境时,我们的方法又和跨文化方法相一致。但跨文化论者,无需做更多的工作,就能构成这种一致解释。在这一点上,我们远不像他们那样乐观。这是我和跨文化论者的区别。也就是说,除非我们能够详细描述和各种文化环境的理解相关的某些基本背景假设,否则,要追求一致的解释,就必然会导致我们把一套自己的传统文化标准强加于另一种文化之上。这就是以沙文主义勾画内在的哲学思索的决定因素。

我们认为,第一,在比较哲学中,异比同更有意义。就是说,认为中国传统哲学和西方传统哲学具有对立的先决设定(presuppositions)的看法,比认为它们之间具有共同的设定的看法更能提供成果。第二,在中国和西方社会,至今尚未获得让思想家们得以在共同的价值观念和共同关心的问题的基础上进行对话的可能性。在本书中,我们想加以证明的主要观点是:丰富多样的儒家文化和西方文化之间的差异,不能仅仅用一种漫不经心的态度随便一提

了之。正是这种十分重要的差别才使人认识到,对某一种文化中的问题和困难,还存在着可供选择的其它回答,才能够为中西两种文化提供相互补充的机会。

本书应用的比较方法可以叫做“问题法”。我们努力从西方文化的背景中找出一些特殊的问题,然后用孔子的思想作为一种工具,精确地阐明这些问题的关键所在,提出解决这些问题的途径。所以,我们的比较方法不可能建立在文化差异不可化约论或理论差异不可化约论的基础上,而是有着跨文化的色彩。它企图促进各种文化之间的对话,以逐渐导致承认相互之间的同和异,从而使得各方最后能提出共同关心的重要的理论和实际问题。希尔伯特·芬格雷特(herbevt fingasette)的一本篇幅不大的书《孔子:神圣的凡夫》,就是应用问题法的范例。芬格雷特使用现代欧美哲学的语言来阐明孔子思想的特点,目的在于提出,孔子的哲学可以帮助当代西方人更好地理解语言和社会习俗的性质。

虽然在对孔子的解释上,我们和芬格雷特在一些重要的地方意见相反;但在主要目的上,我们是一致的。我们反对把孔子的《论语》仅仅看作是与中国古代文化的起源和发展相关的伦理规范的集大成,而想把孔子的思想和当前的哲学讨论联系起来。

在这本书里,我们希望通过中西哲学与文化的比较来对孔子的思想进行思索。我们的目标是:对孔子思想中的主要问题取得明确的看法。然后运用孔子哲学作为中介,做一番中西思维的反思。后者很重要,正是在这一点上,我们所使用的“问题法”,才能得到最好的说明。因为通过反思“思索”,以及它和孔子心目中的“哲学”的关系,我们才能考虑一个和我们密切相关的问题,即当今西方哲学中或许最热烈讨论的关于哲学学科的意义以及它在一般文化中的作用等问题。

本书既是为中国读者写的,又是为西方读者写的。这就不可避免地会产生某种困难。无疑,书中对西方哲学家和哲学思潮的许多

概括,对我们西方读者来说是过于简单了。但如果我们想成功地吸引那些并未熟谙西方哲学的中国读者的话,这就在所难免了。同样,有时事与愿违,我们在想使不熟悉中国古代典籍的西方读者理解中国思想,可对中国读者来说,也难免会犯错误。

在选择对哪些研究孔子的思想家作介绍时,我们也考虑到本书的可能读者的特点。当然,我们的讨论不可能详尽无遗,只是想力图找出中西哲学文化的相同点和不同点,以促进两种文化之间最富有生气、最有成效的相互作用,并力图介绍那些真诚地提出问题的传统的和现代的西方哲学家。我们深信,以上提及的通过孔子进行中西比较的两种意义,将对当今的哲学讨论有所贡献。特别是,我们希望通过揭示孔子思想中最有活力的内容,为发展人类的思维提供一种借鉴,对重新理解哲学活动的内在重要性和应用重要性有所贡献。

在用比较的方法研究孔子时,我们将大胆地向流行的对孔子思想的理解以及传统的研究方法提出责难。为此,就需要以某些基本的文化背景的预设作为出发点。

这种设定是指某种适当的解释语境。大部分孔子思想的解释者,不管他们是立足于西方传统,还是借用西方哲学范畴来论述中国传统,其主要缺点都在于无法找出能明确表达支配中国传统的预设。而这种预设正是没有被西方传统中的主流思想家所考虑过的。对于那些难免要曲解孔子的概念的西方读者来说,我们的讨论将特别有益。

但是,我们必须从一开始就把这些不同预设的性质及其适用范围弄清楚。所谓“预设”或“先决设定”,是指通常人们(这些人属于相同的理智文化或传统)没有讲出来的那些前提。这种预设是哲学讨论的基础,它使人们之间的交流成为可能。在注意古代中国文化和西方文化的对立预设时,我们也不希望人们得出我们所强调的概念差异在任何意义上都是绝对的和不可避免的这种印象。中

国和西方传统的丰富性和复杂性,确保了支配一种文化的先决设定是兼收并蓄、相互包容的,当然只是以一种微弱的形式。所以,建立中国和西方文化各自不同的预设,将在中西文化比较中起着非常重要的作用。

第二节 用比较方法研究孔子的几个预设

一、内在论的宇宙

在孔子思想中,影响最深远的、一以贯之的预设是:不存在任何超越的存在或原则。这是一种强烈的内在论的先决设定。

从严格的意义上说,超越和内在的对立本身,是出自于西方哲学的传统。但不管怎样,企图求助于超越的存在或原则来说明孔子的学说,是完全不恰当的。在西方哲学中,对“超越”这个术语的用法比较复杂,其严格意义是:在原则 A 和原则 B 的关系中,如果 A 在某种意义上决定 B 而 B 不决定 A,那么,原则 A 就是超越的。就是说,如果不诉诸于 A, B 的意义和重要性就不能得到充分的分析和解释,而反过来,情况就非如此,那么, A 就超越 B。在西方哲学传统中,原则的支配意义要求设定以上严格意义上的超越。

西方哲学家的超越原则显然诱导了他们在解释孔子思想和分析《论语》时使用这种语言。把中国的经典引入非汉语世界的尝试是从基督教传教士开始的。他们诉诸超越的概念是不可避免的。西方哲学在柏拉图和亚里士多德那里,使用超越原则是完全必要的。柏拉图的理念和形式完全不依赖于宇宙,相反,却为宇宙的创造提供模式。事实上,这些形式构成了基本存在的实体。亚里士多德以为,实体的原则在其自身;实体是永恒不变的,是所有其他事物的非物质性源泉;实体就是说明一切变化运动,奠定我们认识自然界

基础的原则，这个原则是不为宇宙或者宇宙中的任何因素所决定的。

从德谟克利特和卢克莱修引出的古代唯物主义，认为“原子”是独立的、不变的单元，它们构成了世界；原子超越了它们所构成的世界的一切；原子决定了这些事物，但其本身不受外界事物的影响。

在西方哲学传统中，哲学范畴的又一个源泉是存在主义或者唯意志论。在他们看来，原则的终极起源是人类本身，权贵创造了原则，君主创造了规范。从最一般的意义上说，人类世界是一连串人为的构造物，人们被要求对世界重建和评价，每个人都被赋予去获取“本真性”的任务。这样，世界就成了人自身。于是，容易给人以一种假象，似乎存在主义者和孔子如出一辙。其实，孔子是以人类为中心的环境道德论者，而西方哲学中的存在主义者则不太注意人与人的相互依赖。他们较注重独立地实现个人的价值，认为决定性的超越原则是站在自我实现顶峰之上的个人，个人独立于他们所创造的世界。

存在主义的观点认为，人与社会的关系具有相对性，社会不仅由人决定，同时也决定了人；人与社会环境的相互作用不是以“每个人同所有的人作战”的形式出现，而是基于人与人之间的相互依赖和相互尊重。仅仅在这个意义上，存在主义者才和古代的儒家一致。

在中西哲学比较的研究中，我们别无选择，只能尝试从西方的传统中找出一些范畴和语言来阐明中国传统，而这些范畴和语言必须和中国传统中的范畴和语言有某种共同性，并能够加以改造和扩展以容纳新的思想。孔子思想通过西方人自身的文化经验领域内的类似结构，总能使人发现某种相似性和差异。在西方哲学传统中，令人茫然的是，找不到任何充分发展的内在论观点，即认为秩序和价值原则本身依赖或者出于与其自身相关的环境的观点。